

Resource: मुख्य शब्द (अनफोल्डिंग वर्ड)

unfoldinWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license. unfoldingWord® Translation Words has been adapted in the following languages: Tok Pisin, Arabic (عَرَبِيٌّ), French (Français), Hindi (हिन्दी), Indonesian (Bahasa Indonesia), Portuguese (Português), Russian (Русский), Spanish (Español), Swahili (Kiswahili), and Simplified Chinese (简体中文) from unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license by Mission Mutual

मुख्य शब्द (अनफोल्डिंग वर्ड)

ॐ

ॐ च करना

परिभाषा:

ॐ च करने का अर्थ है, किसी की बहुत अधिक प्रशंसा करना और उसको सम्मान देना। इसका अर्थ किसी को ॐ चे स्थान पर स्थापित करना भी है।

- बाइबल में "ॐ च करने" का अर्थ है, परमेश्वर को प्रतिष्ठित करना है।
- जब मनुष्य अपने आप को ऊँचा करता है तब वह घमण्ड करता है और अपने बारे में दम्भी और अभिमानी है।

अनुवाद के सुझाव:

- "ऊँचा करने" के अनुवाद रूप हो सकते हैं "बहुत अधिक प्रशंसा" या "अत्यधिक सम्मान देना" या "गुणगान करना" या "किसी के बारे में ऊँचे विचार प्रकट करना"।
- कुछ संदर्भों में इसका अनुवाद ऐसे शब्दों या उक्तियों द्वारा हो सकता है जिन का अर्थ हो, "ऊँचे स्थान पर रखना" या "अधिक सम्मान देना" या "के बारे में गर्व से कहना"
- "अपनी बढ़ाई मत कर" का अनुवाद हो सकता है, "अपने को बहुत बड़ा मत समझा" या "अपने मुँह मियां मिट्ठू मत बन"
- "वे जो अपने आपको बड़ा समझते हैं" इसका अनुवाद हो सकता है, "जो अपने पर घमण्ड करते हैं" या "जो अपने बारे में बड़ी बड़ी बातें करते हैं"

(यह भी देखें: स्तुति, उपासना, महिमा करना, घमण्ड करना, घमण्डी)

बाइबल संदर्भः

- [1 पत्रस 5:5-7](#)
- [2 शमूएल 22:47](#)
- [प्रे.का. 5:31](#)
- [फिलिप्पियो 2:9-11](#)
- [भजन संहिता 18:46](#)

शब्द तथ्यः

- स्ट्रोंग्स: H1361, H4984, H5375, H5549, H5927, H7311, H7426, H7682, G18690, G52290, G52510, G53110, G53120

ऊँचे स्थान

परिभाषा:

"ऊँचे स्थान" का संदर्भ वेदियों और पवित्र स्थानों से है जहाँ मूर्ति पूजा की जाती थी। वे ऊँचे स्थानों पर बनाई जाती थी जैसे पहाड़ों पर या पर्वत की चोटियों पर।

- इसाएल के अनेक राजाओं ने परमेश्वर के विरुद्ध पाप किया उन्होंने ॐ स्थानों में देवी-देवताओं के लिए वेदियां बनवाई थी। जिसके कारण प्रजा मूर्ति-पूजा में मग्न हो गई थी।
- जब इसाएल या यहूदा राज्य में परमेश्वर का भय माननेवाला कोई राजा राज्य करने आया तब उसने ॐ स्थानों या इन वेदियों को नष्ट किया कि मूर्ति-पूजा को रोके।
- तथापि इन अच्छे राजाओं में से कुछ निश्चित रहे और उन्होंने इन वेदियों को धंस नहीं किया जिसके परिणामस्वरूप संपूर्ण इसाएल देश मूर्ति-पूजा करता रहा।

अनुवाद के लिए सुझाव:

- इस उक्ति के अन्य अनुवाद रूप हो सकते हैं, “मूर्ति-पूजा के ॐ स्थान” या “पर्वतीय शिखर पर मूर्तियों के पवित्र स्थान” या “मूर्तियों की वेदी के टीले”।
- सुनिश्चित करें कि इन शब्दों से मूर्तियों की वेदियों का स्पष्ट बोध हो न कि उन वेदियों के ॐ स्थान मात्र का जहाँ वे थी।

(यह भी देखें: वेदी, मूरत, आराधना)

बाइबल सन्दर्भ:

- [1 शमूएल 09:12-13](#)
- [2 राजा 16:3-4](#)
- [आमोस 04:12-13](#)
- [व्यवस्थाविवरण 33:29](#)
- [यहेजकेल 06:1-3](#)
- [हबकूक 03:18-19](#)

शब्द तथ्यः

- Strong's: H1116, H1181, H1354, H2073, H4791, H7311, H7413

ॐ स्थान पर

परिभाषा:

“ॐ स्थान पर” या “आकाश में” का अर्थ है “स्वर्ग में”

- “आकाश में” का अर्थ “सर्वाधिक आदरयोग्य” भी हो सकता है।
- इसका उपयोग शब्दशः भी होता है जैसे “सबसे ॐ स्थान वृक्ष में”।
- “ॐ पर” का संदर्भ आकाश में ॐ चाई पर भी हो सकता है जैसे पक्षी का घोंसला जो ॐ चाई पर है। इस संदर्भ में इसका अनुवाद हो सकता है, “आकाश में ॐ” या “ॐ स्थान वृक्ष की चोटी पर”।
- “ॐ” शब्द उठा हुआ स्थान या मनुष्य या वस्तु का महत्व दर्शाता है।
- “ऊपर से” का अनुवाद “स्वर्ग से” से हो सकता है।

(यह भी देखें: स्वर्ग, आदर)

बाइबल सन्दर्भ:

- [विलापगीत 1:13](#)
- भजन संहिता 69:29

शब्द तथ्यः

- स्ट्रोंग्स: H1361, H4605, H4791, H7682, G17220, G53080, G53100, G53110

ॐ

परिभाषा:

ॐ एक बड़ा चौपाया पशु होता है जिसकी पीठ पर एक या दो उभार होते हैं। (यह भी देखें: अपरिचित शब्दों का अनुवाद कैसे करें)

- बाइबल के समय में, ऊंट इसाएल और आसपास के क्षेत्रों में पाए जाने वाले सबसे बड़े जानवर थे।
- ऊंट लोग और बोझ भी ले जाने के लिए मुख्य रूप से इस्तेमाल किया जाता था।
- कुछ जन समुदायों ऊंटों को भोजन के लिए इस्तेमाल करते थे परन्तु इसाएल में नहीं, क्योंकि परमेश्वर ने कहा कि ऊंट अशुद्ध है इसलिए उसका मांस खाना नहीं है।
- ऊंट मूल्यवान थे क्योंकि वे तेजी से रेत में आसानी से भाग सकते हैं और कई सप्ताह भोजन और पानी के बिना रह सकते थे।

(यह भी देखें: बोझ, शुद्ध)

बाइबल सन्दर्भ:

- [1 इतिहास 5:21](#)
- [2 इतिहास 9:1-2](#)
- [निर्गमन 9:1-4](#)
- [मरकुस 10:25](#)
- [मत्ती 3:4](#)
- [मत्ती 19:23-24](#)

शब्द तथ्य:

- Strong's: H1581, G2574

ऊर

तथ्य:

ऊर फरात नदी के पास, प्राचीन कसदी प्रदेश का एक महत्वपूर्ण नगर था, जो मेसोपोटामिया का एक भाग था। यह स्थान आज के इराक में स्थित था।

- अब्राहम ऊर नगर का रहने वाला था, वहाँ से परमेश्वर ने उसे बुला लिया था कि उसे कनान ले जाएं।
- लूत का पिता, अब्राहम का भाई हारान ऊर में ही मर गया था। लूत का अब्राहम के साथ ऊर छोड़ने का शायद यह भी एक कारण था।

(अनुवाद के सुझाव नामों का अनुवाद कैसे करें)

(यह भी देखें: अब्राहम, कनान, कसदी, फरात नदी, हारान, लूत, मेसोपोटामिया)

बाइबल सन्दर्भ:

- [उत्पत्ति 11:27-28](#)
- [उत्पत्ति 11:31-32](#)

शब्द तथ्य:

- Strong's: H218

ऊरिय्याह

तथ्य:

ऊरिय्याह एक धर्मी जन था और दाऊद के उत्तम सैनिकों में से एक था। उसे अक्सर “हिती ऊरिय्याह” से संदर्भित किया जाता था।

- ऊरिय्याह की पत्नी बहुत सुन्दर थी, उसका नाम बतशेबा था।
- दाऊद ने उसके साथ व्यभिचार किया और वह दाऊद से गर्भवती हो गई थी।
- दाऊद ने अपना पाप छिपाने के लिए ऊरिय्याह को युद्ध में आगे भेजकर मरवा दिया। फिर दाऊद ने बतशेबा से विवाह किया।
- ऊरिय्याह नाम का एक और आदमी एक था जो राजा आहाज के समय याजक था।

(अनुवाद के सुझाव नामों का अनुवाद कैसे करें)

(यह भी देखें: आहाज, बतशेबा, दाऊद, हिती)

बाइबल सन्दर्भ:

- [1 राजा 15:4-6](#)
- [2 शमूएल 11:2-3](#)
- [2 शमूएल 11:26-27](#)
- [नहेम्याह 03:3-5](#)

बाइबल कहानियों से उदाहरण:

- **17:12** बतशेबा का पति, जिसका नाम ऊरिय्याह था, वह दाऊद का एक वीर सैनिक था। दाऊद ने ऊरिय्याह को युद्ध से वापस बुला लिया और उससे कहा अपनी पत्नी के पास जा। परन्तु ऊरिय्याह अपने घर वापस न गया क्योंकि बाकी सैनिक युद्ध लड़ रहे थे। तब दाऊद ने ऊरिय्याह को वापस युद्ध में भेज दिया और योआब से कहा 'सब से घोर युद्ध के सामने ऊरिय्याह को रखना, तब उसे छोड़कर लौट आओ, कि वह घायल होकर मर जाए।'
- **17:13** ऊरिय्याह के मरने के बाद, दाऊद ने बतशेबा से विवाह कर लिया।

शब्द तथ्य:

- Strong's: H223, G3774